

여러분의 권리를 사용하기 위해 GHPP 연락하는 방법

이 통지문에 설명된 개인 정보에 대한 권리를 사용하시려면 다음과 같이 GHPP로 연락하십시오:

GHPP
Post Office Box 997413
MS 8100
Sacramento, California 95899-7413
1-(800)-639-0597

불만

여러분이나 자녀의 개인 정보에 대한 권리를 침해했다고 생각하여 불만을 제기하기를 원하시면 다음과 같이 전화하거나 편지를 보내어 불만을 제기할 수 있습니다:

Privacy Officer
California Department of Health Services
P.O. Box 997413
MS 0010
Sacramento, California 95899-7413
(916) 445-4646 (음성) 또는
(877) 735-2929 (TTY/TDD)

또는

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights

Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, California 94102

더 자세한 정보를 원하시면 다음과 같이 전화하십시오:
(800) 368-1019

또는

U.S Office for Civil Rights(미국 민권청)
(866) 627-7748 (음성) 또는 (866) 788-4989
(TTY/TDD)

보복 금지

여러분이 불만을 제기하거나 이 통지문에 기재된 개인 정보에 대해 귀국률 사유화더라도, CCS는 Korean

여러분의 자녀에 대한 건강 관리 혜택을 박탈하거나 어떤 방법으로도 불이익을 줄 수 없습니다.

통지문의 변경

GHPP는 이 통지문의 규정을 준수해야 합니다. 그러나, GHPP는 이러한 개인 정보 보호 관행을 변경할 권리가 있습니다. GHPP가 이 개인 정보 보호 관행 통지문을 변경하는 경우에는 GHPP 프로그램에 등록하신 분들에게 새로 작성된 통지문을 보내드립니다.

발효일

이 개인 정보 보호 관행 통지문은 2003년 4월 14일에 발효됩니다.

이 통지문의 사본을 다른 언어, 점자, 큰 활자 인쇄, 오디오카세트 또는 컴퓨터 디스크로 입수하려면 위의 전화 번호나 주소로 개인 정보 담당관에게 전화하거나 편지를 보내십시오.

캘리포니아 주
보건서비스부



선천성
장애인

프로그램(GHPP)의
메시지

개인 정보 보호 관행 통지문

이 통지문은 여러분에 관한 의료 정보가 사용되고 공개되는 방법, 그리고 여러분이 이러한 정보를 열람하는 방법에 대해 알려 드립니다.

이 통지문을 주의해서 읽으십시오.

중요

GHPP는 의료 기록의 사본 전체를 보관하고 있지는 않습니다. 의료 기록의 열람, 사본의 입수 또는 변경을 원하시면 여러분의 의사, 개인병원 또는 종합병원으로 연락하십시오. **MANAGED CARE** 플랜에 속한 경우에는 이 플랜에 가입한 이후에 지불한 청구서에 관한 정보를 이 플랜이 보관하고 있을 수 있습니다. 이러한 청구서를 열람하거나 사본을 입수하려면 **MANAGED CARE** 플랜에 연락하십시오.

GHPP는 법에 따라 저희가 여러분에 관해 보관하고 있는 개인 정보를 보호해야 합니다. 저희는 GHPP 수혜 자격과 개인 의료 정보에 관한 정보를 모두 보호해야 합니다. GHPP는 여러분에게 이 통지문을 제공하고, GHPP가 여러분에 관한 정보를 사용하고 제공("공개")하는 방법과 여러분의 개인 정보에 대한 권리를 알려드려야 합니다.

GHPP 가 건강 정보를 사용 및 공유하는 방법

여러분의 이름, 주소, 진료에 관한 개인 정보, 병력, 의료 진단, 그리고 여러분에게 제공된 의료 서비스에 관한 정보는 주로 GHPP 프로그램의 운영과 관련된 이유로 사용 및 공유합니다. 예를 들면, 사용 및 공유하는 이유는 다음과 같습니다:

- GHPP 수혜 자격의 결정
- GHPP 혜택을 받기 위해 지불해야 하는 수수료의 결정.
- 여러분이 Medi-Cal에 대한 자격이 있는지, 또는 Medicare나 민간 의료보험에 가입했는지 확인.
- **치료 목적:** 진단과 치료 서비스에 대한 승인 및/또는 허가. 여러분이 받으시는 건강 관리 서비스 중에는 진료를 받기 전에 GHPP가 승인해야 하는 것들도 있습니다. 승인할 때, CCS는 진료와 관련된 다른 사람들로부터 정보를 입수하거나 그들과 정보를 공유하여 여러분이 필요한 서비스를 받는지 확인합니다.
- **지불 목적:** GHPP 및 저희와 협력하는 사람들은 여러분이 받으신 서비스에 대해 의사나 다른 건강 관리 제공자가 보내온 건강 관리 청구서를 수령, 검토, 승인, 처리 및 지불합니다. GHPP는 GHPP에 청구서를 보내는 의사 및 다른 제공자들과 여러분에 관한 정보를 공유할 수 있습니다. GHPP는 수령한 청구서를 여러분이 받은 서비스에 대해 지불해야 하는 다른 의료보험 플랜이나 단체에 보낼 수 있습니다.
- **건강 관리 운영 목적:** GHPP는 여러분이 양질의 건강 관리를 받는지를 확인하기 위해 여러분이 받으시는 건강과 건강 관리에 관한 사실들을 사용할 수 있습니다. 또한, GHPP는

이러한 정보를 의사와 다른 건강 관리 제공자들에 대한 감사나 사기 조사, 그리고 GHPP 프로그램의 계획과 일반적인 관리를 위해 사용할 수 있습니다.

여러분의 건강 정보의 다른 용도

또한, GHPP 프로그램은 보관하고 있는 환자에 관한 정보를 다음과 같은 이유로 사용 또는 공유할 수 있습니다:

- 질병 발생의 보고와 같은 공중 보건과 관련된 이유
- 법원 명령에 따르는 것과 같은 법적 이유
- 실종된 사람을 찾기 위한 정보 제공과 같은 경찰 활동을 위해
- 질병 예방에 관한 연구와 같은 개인 정보 보호법의 모든 요건을 충족시키는 연구를 위해
- 테러리스트의 공격과 같은 건강과 안전에 대한 중대하고 현존하는 위협을 피하기 위해
- GHPP 혜택에 관해 여러분에게 연락하기 위해
- 다양 GHPP 의료 문제가 모든 GHPP 의뢰인들에게 발생하는 빈도에 대한 리스트와 같은 여러분의 신원을 확인할 수 없는 정보를 수집
- 근로자 재해 보상과 같은 여러분의 건강 정보를 공유하도록 법이 요구하는 다른 이유

GHPP는 이 프로그램의 운영을 돋는 단체들에게 여러분의 건강 정보를 제공할 수 있습니다. 이러한 경우, GHPP는 그러한 다른 단체들이 저희가 제공하는 개인 정보를 적절히 보호하고 있는지 확인합니다.

일부 주법은 위와 같은 정보를 공유하는 것을 제한합니다. 예를 들면, HIV/AIDS 상태, 정신 건강 치료, 발달 장애, 마약 및 알코올 남용 치료에 관한 정보를 보호하는 특별법들이 있습니다. CCS는 이러한 법률들을 준수합니다.

주의 사항

여러분이 MEDI-CAL 환자인 경우에는 위와 같은 정보 중 일부를 공유하는 것을 법으로

금지할 수 있습니다. MEDI-CAL 규정에는 이러한 정보를 MEDI-CAL 프로그램의 운영과 직접 관련된 이유로만 사용 또는 공유할 수 있다고 명시되어 있습니다.

서면 허가가 필요한 경우

GHPP가 위에 언급되지 않은 이유로 여러분에 관한 정보를 사용하기를 원하는 경우에는 여러분으로부터 서면 허가를 받아야 합니다. 여러분이 여러분에 대한 정보를 다른 이유로 사용 또는 공유하는 것을 GHPP에 서면으로 허가하더라도, 이러한 서면 허가는 언제든지 취소할 수 있습니다.

개인 정보에 대한 권리

법에 의한 여러분의 권리는 다음과 같습니다:

- GHPP가 보관하고 있는 여러분의 개인 의료 정보를 열람하고 사본을 입수할 권리가 있습니다.
- 여러분의 개인 의료 정보가 잘못되었거나 누락되었다고 생각하는 경우 GHPP가 동의하면 이를 변경할 권리가 있습니다. 만약 GHPP가 동의하지 않으면 여러분은 잘못되었거나 누락된 정보에 대해 설명하는 편지를 여러분의 개인 의료 파일에 추가할 수 있습니다.
- GHPP로부터 자녀의 개인 건강 정보를 받는 사람들의 리스트를 입수할 권리가 있습니다. 여러분이나 개인 대리인에게 제공한 개인 의료 정보나 치료, 지불, 건강 관리 운영을 위해 공유한 정보는 이 리스트에 포함되지 않습니다.
- 자료를 접 주소 대신에 사서함으로 보내는 것과 같이 다른 방법 또는 다른 장소로 편지를 보내도록 GHPP에 요청할 권리가 있습니다.
- GHPP에 여러분의 개인 의료 정보를 사용 및 제공하는 방법을 제한하도록 요청할 권리가 있습니다. 그러나, GHPP는 이러한 요청에 동의하지 않을 수도 있습니다.
- 여러분은 이 개인 정보 보호 관행 통지문의 종이 사본을 입수할 권리가 있습니다. 이러한 통지문은 CMS 웹사이트 <http://www.dhs.ca.gov/pcfh/cms/ghpp/>에서도 제공됩니다.